141
L. Liturgies. London

A
FORM of PRAYER,

TO BE USED

In the JEWS SYNAGOGUES, in London,

ON

4 OC 58

Friday the 21ſt of Sebatt, in the Year 5517 of the Creation of the World.

BEING

The 11th of February, 1757.

In Purſuance of His MAJESTY's Proclamation for a General Faſt and Humiliation.

נוסח התפלה

להתפלל בבתי כנסיות

עיר המהוללה לונדון

ביום צום התענית

כ״א לחדש שבט :

כאשר צוה

אדונינו המלך ג׳ורג׳י סיקונדו

ירום הודו ותינשא מלכותו

אמן :

בשנת

ענינו ב׳יום צ׳ום התענית׳ ה׳ז׳ה׳

לפ״ק :

WE come to pray before thee, Oh Lord, for we know that Mercy and Truth goeth before thy Face. O Lord, put us not to ſhame; pray do not let us return empty from thy Preſence. Forgive us, O merciful God, and ſend us Salvation, and thy tender Mercy, from Heaven.

We come, O Lord, to beſeech Remiſſion of our Sins, for thou art a Refuge in Times of Trouble: Have Mercy upon us, quicken us, and we will call upon thy Name. Forgive us, O merciful God, and ſend us Salvation, and thy tender Mercy, from Heaven.

Dan. ix. 9. To the Lord our God belong Mercies, and Forgiveneſs, though we have rebelled againſt him.

Numb. xii. 11. I beſeech thee, lay not the Sin upon us wherein we have done fooliſhly, and wherein we have ſinned.

Pſal. xxxii. 5. I acknowlege my Sin unto thee, and mine Iniquity have I not hid: I ſaid I will confeſs my Tranſgreſſions unto the Lord; and thou forgaveſt the Iniquity of my Sin. Selah.

Ibid. cxxx. 3, 4. If thou, Lord, ſhouldſt mark Iniquity, O Lord, who ſhall ſtand? But there is Forgiveneſs with thee: that thou mayeſt be feared.

אתאנו לחלות פניך. כי חסד ואמת יקדמו פניך. נא אל תבישנו. נא אל תשיבנו ריקם מלפניך. סלח לנו. ושלח לנו ישועה ורחמים ממעונך:

אתאנו לבקש ממך כפרה. איום ונורא. משגב לעתות בצרה. תחננו תחיינו ובשמך נקרא. סלח לנו ושלח לנו ישועה ורחמים ממעונך:

לי״י אלהינו הרחמים והסליחות כי מרדנו בו:

אל נא תשת עלינו חטאת אשר נואלנו ואשר חטאנו:

חטאתי אודיעך ועוני לא כסיתי אמרתי אודה עלי פשעי לי״י ואתה נשאת עון חטאתי סלה:

אם עונות תשמר יה י״י מי יעמד:
כי עמך הסליחה למען תורא:

Jer. xiv. 7. O Lord, though our Iniquities teſtify againſt us, do thou it, for thy Name's Sake: for our Backſlidings are many; we have ſinned againſt thee.

Lamen. iii. 40. Let us ſearch and try our Ways, and turn again to the Lord.

Ibid. v. 21. Turn thou us unto thee, O Lord, and we ſhall be turned: renew our Days as of old.

ALmighty God, and God of our Fathers, we humbly implore thee to permit theſe our unfeigned Prayers to enter into thy Preſence; and that thou wilſt not be unattentive to our Supplications; for we have not the Aſſurance, nor are we ſo ſtiff-necked, to ſay before thee, O Lord our God, and God of our Fathers, that we are Saints, and have not ſinned: But, on the contrary, we acknowlege to have committed manifold Sins, and that we have no Advocate in Time of Trouble, other than our ſincere Truſt in thine holy Name.

Therefore, we beſeech thee, Almighty God, that thou wilſt vouchſafe to have Mercy upon us, and pardon all our Sins and Tranſgreſſions; and forgive all our Iniquities: well knowing, that thy right Hand is always ſtretched forth to receive ſincere Penitents into thy Grace and Favour; and that thou haſt no Pleaſure in the Death of Sinners, but only in their turning from their wicked Paths: as we find it in-

ב

אם עונינו ענו בנו י״י עשה למען שמך כי רבו משובתינו לך חטאנו׃

נחפשה דרכנו ונחקרה ונשובה עד י״י׃

השיבנו י״י אליך ונשובה חדש ימינו כקדם׃

אלהינו ואלהי אבותינו תבא לפניך תפילתינו ואל תתעלם׃ מתחנתינו שאין אנו עזי פנים וקשה עורף לומר לפניך י״י אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו. אבל ידענו י״י כי חטאנו ואין מי יעמוד בעדינו אלא שמך הגדול יעמוד לנו בעת צרה לכן יהי רצון מלפניך שתרחם עלינו ותמחול לנו את כל חטאתינו ותכפר לנו את כל עונותינו ותמחול ותסלח לכל פשעינו. כי ימנך פשוטה לקבל שבים. ואין אתה חפץ במתתן של רשעים אלא בשובתם מדרכם הרעה. כדבר שנאמר אמור אליהם

חי

intimated by thine holy Prophet, in thy mer-
Ezekiel, xxxiii. 11. ciful Name. *Say unto them, as I live, ſaith the Lord God, I have no Pleaſure in the Death of the Wicked; but that the Wicked turn from his Way and live: Turn ye, turn ye, from your evil Ways; for why will ye die, O Houſe of Iſrael.*

Almighty God, deliver us from the Power of our Enemies that wage war againſt us, and draw thy Spear, and ſtop the Career of thoſe that purſue us. We beſeech thee our God, who art in Heaven, to fight our Battles; and that thou wilſt ſtir up thy Strength, and haſten to our Deliverance. Help us now, O Lord, O Lord ſend us now Proſperity; ſhew us a Token for Good, that thoſe who hate us may ſee, and be aſhamed; becauſe thou, O Lord, haſt holpen us, and comforted us: And we moſt humbly implore thee, our God, that thou wilſt vouchſafe to us, as thou didſt to our Fathers (at the Time of their going forth from
Exod. xiv. 14. Egypt) *The Lord ſhall fight for you, and ye ſhall hold your Peace.*

A Song of Degrees.

Pſal. cxxi. I Will lift up mine Eyes unto the Hills, from whence cometh my Help. My Help cometh from the Lord, which made Heaven and Earth. He will not ſuffer thy Foot to be moved; he that helpeth thee will not ſlumber. Be-

חי אני נאם י״י אלהים אם אחפוץ במות
הרשע כי אם בשוב רשע מדרכו וחיה שובו
שובו מדרכיכם הרעים ולמה תמותו בית
ישראל. אנא אלהינו הצילנו מכף אויבינו
הנלחמים בנו והרק חנית וסגור לקראת
רדפינו אלהינו שבשמים לחם את לחמנו
עוררה את גבורתך ולכה לישועתה לנו.
אנא י״י הושיעה נא. אנא י״י הצליחה נא.
עשה עמנו אות לטובה ויראו שנאינו ויבושו
יחזו אויבינו ויכלמו כי אתה י״י עזרתנו
ונחמתנו ויקויים בנו מקרא שכתוב י״י ילחם
לכם ואתם תחרשון׃

מזמור ק״כ״א

שיר למעלות אשא עיני אל ההרים מאין
יבוא עזרי׃ עזרי מעם י״י עשה שמים
וארץ׃ אל יתן למוט רגליך אל ינום שמרך׃
הנה

Behold, he that keepeth Iſrael ſhall neither ſlumber nor ſleep. The Lord is thy Keeper: the Lord is thy Shade upon thy right Hand. The Sun ſhall not ſmite thee by Day, nor the Moon by Night. The Lord ſhall preſerve thee from all Evil: he ſhall preſerve thy Soul. The Lord ſhall preſerve thy Going-out, and thy Coming-in, from this Time forth, and even for evermore.

A Pſalm of David.

Pſal.xxvii. THE Lord is my Light, and my Salvation, whom ſhall I fear? The Lord is the Strength of my Life, of whom ſhall I be afraid? When the Wicked, even mine Enemies and my Foes, came upon me, to eat up my Fleſh, they ſtumbled and fell. Though an Hoſt ſhould encamp againſt me, my Heart ſhall not fear: though War ſhall riſe againſt me, in this will I be confident, One Thing have I deſired of the Lord, that will I ſeek after, that I may dwell in the Houſe of the Lord all the Days of my Life, to behold the Beauty of the Lord, and to enquire in his Temple: For in the time of Trouble he ſhall hide me in his Pavilion; in the Secret of his Tabernacle ſhall he hide me; he ſhall ſet me up upon a Rock. And now ſhall my Head be lifted up above mine Enemies round about me. Therefore will I offer in his Tabernacle

Sa-

הנה לא ינום ולא יישן שמר ישראל: י"י
שמרך י"י צלך על יד ימינך: יומם השמש
לא יככה וירח בלילה: י"י ישמרך מכל רע
ישמר את נפשך: י"י ישמר צאתך ובאך
מעתה ועד עולם:

מזמור כ"ז

לדוד י"י אורי וישעי ממי אירא י"י מעוז חיי
ממי אפחד: בקרב עלי מרעים לאכל
את בשרי צרי ואיבי לי המה כשלו ונפלו:
אם תחנה עלי מחנה לא יירא לבי אם תקום
עלי מלחמה בזאת אני בוטח: אחת שאלתי
מאת י"י אותה אבקש שבתי בבית י"י כל
ימי חיי לחזות בנעם י"י ולבקר בהיכלו:
כי יצפנני בסכו ביום רעה יסתרני בסתר
אהלו בצור ירוממני: ועתה ירום ראשי
על איבי סביבותי ואזבחה באהלו זבחי
תרועה

Sacrifices of Joy; I will ſing, yea, I will ſing Praiſes unto the Lord. Hear, O Lord, when I cry with my Voice; have Mercy alſo upon me, and anſwer me. When thou ſaidſt, ſeek ye my Face, my Heart ſaid unto thee, thy Face, Lord, will I ſeek, hide not thy Face far from me. Put not thy Servant away in Anger; thou haſt been my Help, leave me not; neither forſake me, O God of my Salvation. When my Father and my Mother forſake me, then the Lord will take me up. Teach me thy Way, O Lord, and lead me in a plain Path, becauſe of mine Enemies. Deliver me not over unto the Will of mine Enemies, for falſe Witneſſes have riſen up againſt me, and ſuch as breathe out Cruelty. I had fainted, unleſs I had believed to ſee the Goodneſs of the Lord, in the Land of the Living. Wait on the Lord, be of good Courage, and he will ſtrengthen thine Heart. Wait, I ſay, on the Lord.

Pſalm
xxxiii. 20. Our Soul waiteth for the Lord; he is our
Help and our Shield.
21. For our Heart ſhall rejoice in him, becauſe
we have truſted in his holy Name.
22. Let thy Mercy, O Lord, be upon us; ac-
cording as we hope in thee.
Ibid. xliv. Through thee we will puſh down our Ene-
5. mies. Through thy Name we will tread them
under that riſe againſt us.

For

תרועה אשירה ואזמרה לי"י׃ שמע י"י קולי
אקרא וחנני וענני׃ לך אמר לבי בקשו פני
את פניך י"י אבקש׃ אל תסתר פניך ממני
אל תט באף עבדך עזרתי היית אל תטשני
ואל תעזבני אלהי ישעי׃ כי אבי ואמי
עזבוני וי"י יאספני׃ הורני י"י דרכך ונחני
בארח מישור למען שררי׃ אל תתנני בנפש
צרי כי קמו בי עדי שקר ויפח חמס׃ לולא
האמנתי לראות בטוב י"י בארץ חיים׃ קוה
אל י"י חזק ויאמץ לבך וקוה אל י"י׃

נפשנו חכתה לי"י עזרנו ומגיננו הוא׃

כי בו ישמח לבנו כי בשם קדשו בטחנו׃

יהי חסדך י"י עלינו כאשר יחלנו לך׃

בך צרינו ננגח בשמך נבוס קמינו׃

Pſal. xliv. 6. For I will not truſt in my Bow, neither ſhall
my Sword ſave me.
Ibid. lx. 11. Give us Help from Trouble, for vain is the
Help of Man.
12. Through God we ſhall do valiantly, for he
it is that ſhall tread down our Enemies.
Ibid. xlvi. 1. God is our Refuge and Strength: a very preſent Help in Trouble.
Ibid. xliv. 25. For our Soul is bowed down to the Duſt.
Our Belly cleaveth unto the Earth.
26. Ariſe for our Help, and redeem us for thy
Mercy's Sake.
Ibid. ix. 9. The Lord alſo will be a Refuge for the Oppreſſed; a Refuge in Times of Trouble.
Ib. lxxix. 8. O remember not againſt us former Iniquities: Let thy tender Mercies ſpeedily prevent us, for we are brought very low.
9 Help us, O God, of our Salvation, for the
Glory of thy Name; and deliver us, and purge away our Sins, for thy Name's Sake.
Ibid. lxvii. 1. God be merciful to us, and bleſs us, and cauſe his Face to ſhine upon us. Selah.
2. That thy Way may be known upon Earth,
thy ſaving Health among all Nations.

Iſaiah xxxiii. 2. O Lord, be gracious unto us; we have waited for thee, be though their Arm every Morning, our Salvation alſo in Time of Trouble.

Pſalm xx. 7. Some truſt in Chariots, and ſome in Horſes; but we will remember the Lord our God.

They

כי לא בקשתי אבטח וחרבי לא תושיעני׃

הבה לנו עזרת מצר ושוא תשועת אדם׃

באלהים נעשה חיל והוא יבוס צרינו׃

אלהים לנו מחסה ועוז עזרה בצרות נמצא מאד׃

כי שחה לעפר נפשנו דבקה לארץ בטננו׃

קומה עזרתה לנו ופדנו למען חסדך׃

יהי י"י משגב לדך משגב לעתות בצרה׃

אל תזכור לנו עונות ראשנים מהר יקדמונו רחמיך כי דלונו מאד׃

עזרינו אלהי ישענו על דבר כבוד שמך והצילנו וכפר על חטאתנו למען שמך׃

אלהים יחננו ויברכנו יאר פניו אתנו סלה׃

לדעת בארץ דרכך בכל גוים ישועתך׃

י"י חננו לך קוינו היה זרעם לבקרים אף ישועתינו בעת צרה׃

אלה ברכב ואלה בסוסים ואנחנו בשם י"י אלהינו נזכיר׃

Pſalm xx. 8. They are brought down and fallen, but we
are riſen, and ſtand upright.
9. Save, Lord, let the King hear us when we
call.

Hear us, our heavenly Father, hear us. Hear us, our Redeemer, hear us. Hear us, O Lord, who art nigh unto all them that call upon thee, hear us. Hear us, O Lord, who heareth in the Day of Trouble, hear us. Hear us, O merciful and gracious Lord, hear us.

Prieſt. As thou didſt hear our Father Abraham, when he ſmote Chedorlaomer, and the Kings that were with him. *Anſwer.* We beſeech thee, hear us now. *Prieſt.* As thou didſt hear the Children of Iſrael in the Battle againſt Hamalech. *Anſ.* We beſeech thee hear us now. *Prieſt.* As thou didſt hear Moſes in the Battle againſt Sihon and Hog. *Anſ.* We beſeech thee hear us now. *Prieſt.* As thou didſt hear Joſhua in the Battle againſt the Kings of Canaan. *Anſ.* We beſeech thee hear us now. *Prieſt.* As thou didſt hear Deborah and Barach, in the Battle againſt Siſera. *Anſ.* We beſeech thee hear us now. *Prieſt.* As thou didſt hear Sampſon in all his Battles. *Anſ.* We beſeech thee hear us now. *Prieſt.* As thou didſt hear King David, when he fought againſt Goliath. *Anſ.* We beſeech thee

hear

המה כרעו ונפלו ואנחנו קמנו ונתעודד׃

ה׳ הושיעה המלך יעננו ביום קראנו׃

עננו אבינו עננו׃ עננו גאלנו עננו׃ עננו קרוב לכל קוראיו עננו׃ עננו העונה בעת צרה עננו׃ עננו רחום וחנון עננו׃

דעני לאברהם אבינו בהכותו את כדרלעמר ואת המלכים אשר אתו׃
עינן׃
דעני לישראל במלחמת עמלק׃ עינן׃
דעני למשה במלחמת סיחון ועוג׃ עינן׃
דעני ליהושע במלחמת המלכים׃ עינן׃
דעני לדבורה וברק במלחמת סיסרא׃
עינן׃
דעני לשמשון במלחמתיו׃ עינן׃
דעני לדוד בהלחמו עם גלית׃ עינן׃

hear us now. *Prieſt.* As thou didſt at all Times aſſiſt all the juſt and righteous Kings, ſo we beſeech thee, O Lord, to aſſiſt, bleſs, and proſper the Arms of our gracious Sovereign Lord King George the Second, in the Maintenance of his juſt and lawful Rights; then ſhall he wound the Head of his Enemies, and thoſe that hate him ſhall flee before him.
Pſal. v. 11. But let all thoſe that put their Truſt in thee rejoice: Let them ever ſhout for Joy, becauſe thou defendeſt them: Let them alſo that love
Ibid. xix. 14. thy Name, be joyful in thee. May the words of my Mouth, and the Meditation of my Heart, be acceptable in thy Sight, O Lord, my Strength, and my Redeemer.

Almighty God, Lord of the Univerſe, God of Gods, and Lord of Lords, who alone doth great Wonders, keepeth Mercy for Thouſands, giveth Power to the Faint, and increaſeth Strength to them that have no Might. Amongſt the Gods there is none like unto thee, O Lord, neither are there any Works like thy Works, as there is none holy like thee, O Lord; for there is none beſides thee, neither is there any Rock like our God. Thou haſt a mighty Arm; ſtrong is thy Hand, and high is thy right Hand. Thy right Hand, O Lord, is become glorious in Power; thy right Hand, O Lord, daſheth in Pieces the Enemy. Thine,

O

דעני לכל מלכי צדיקי והסידי רי בכל דר
ודר הוא יענה לאדוננו המלך ג'ורג'י
סקונדו ירום הודו: ביום הלחמו עם אויביו
אז ימחץ ראש אויביו וינוסו משנאיו מפניו
וישמחו כל חסי בך לעולם ירננו ותסך עלימו
ויעלסו בך אהבי שמך יחיו לרצון אמרי פי
והגיון לבי לפניך י"י צורי וגאלי:

רבון העולמים אלהי האלהים ואדוני
האדונים עשה נפלאות גדלות לבדו
ונצר חסד לאלפים נתן ליעף כח ולאין אונים
עצמה ירבה אין קדוש כי"י כי אין בלתך
ואין צור כאלהינו לך זרוע עם גבורה תעוז
ידך תרום ימינך ימינך י"י נאדרי בכח ימינך
י"י תרעץ אויב לך י"י הגדלה והגבורה
והתפארת

O Lord, is the Greatneſs, and the Power, and the Glory, and the Victory, and the Majeſty; for all that is, in the Heaven, and in the Earth, is thine. Thine is the Kingdom, O Lord, and thou art exalted as Head above all. We are ſenſible, Almighty God, that there is no King ſaved by the Multidude of an Hoſt. A mighty Man is not delivered by much Strength,
Prov. xxi. 31. as it is written. The Horſe is prepared againſt the Day of Battle, but Safety is of the Lord.

Therefore, with all Humility, we offer our Supplication before thee, O Lord, beſeeching thee to guard and proſper our gracious Sovereign King George the Second; may he be bleſſed upon the Earth, and not delivered into the Will of his Enemies. May he dwell before thee for ever. Prepare thy loving Mercy and Faithfulneſs, that they may preſerve him, O Lord, may the King rejoice in thy Strength. May he be exceeding glad of thy Salvation. Give him his Heart's Deſire, and deny him not the Requeſt of his Lips. Prolong his Life and his Years as many Generations. Take his royal Iſſue in thy holy Protection. Point out to his Counſellors, and the High Court of Parliament, the Secrets of Wiſdom, directing their Conſultations to the Safety and Welfare of our Sovereign and his Kingdoms. O Lord, preſerve them, and encompaſs them with thy Favour, as with a Shield, that they may proſper

in

והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים
ובארץ לך י״י הממלכה והמתנשא לכל
לראש ידענו י״י כי אין המלך נושע ברב חיל
גבור לא ינצל ברב כח כדכתיב סוס מוכן
ליום המלחמה ולי״י התשועה: על כן אנחנו
מפילים תחנונינו לפניך בעבור אדונינו
המלך ג׳ורג׳י סיקונדו י׳ ה׳ י״י ישמרהו ויחייהו
ויאושר בארץ ואל תתנהו בנפש אויביו ישב
עולם לפני אלהים חסד ואמת מן ינצרהו
י״י בעזך ישמח מלך ובישועתך מה יגל מאד
תאות לבו נתתה לו וארשת שפתיו בל
מנעת סלה ימים על ימי מלך תוסיף שנותיו
כמו דר ודר וזרעו לפניך יכון: ולכל שריו
ויועציו וקרואי הממלכות היושבים ב
בפארלאמינטו הגד להם תעלומות חכמה
ללכת במעגלי יושר לטובת המלך וממשלתו
אתה י״י תשמרם כצינה רצון תעטרם וכל
אשר יעשו יצליחו: ולכל אנשי המלחמה
שרי

in whatſoever they ſhall do. Inſpire the chief Commanders of our Sovereign's Forces, and all his Warriors, by Sea and Land, with Valour and Courage. Crown all their Enterprizes with Succeſs, and put an End to the Devaſtations of War, as it is written, (*Pſalm* xlvi. v. 10.) *He maketh Wars to ceaſe unto the End of the Earth*; *he breaketh the Bow, and cutteth the Spear in ſunder. He burneth the Chariot in Fire.* And in (*Lev.* xxvi. 10.) *And I will give Peace in the Land*; *and ye ſhall lay down, and none ſhall make you afraid*; *and I will rid the evil Beaſts out of the Land*; *neither ſhall the Sword go through your Land.* And let us all ſay, Amen.

[Here follows the common Prayer for the King and all the Royal Family.]

BRITISH MUSEUM

שרי רכבו ופרשיו וכל העם אשר אתם הולכי
דרך יבשה ויורדי הים באניות עושה מלאכה
במים רבים תעוז ידם תרום ימינם ותגיעם
למחוז חפצם ותצליח דרכם להשבית אויב
ומתנקם משבית מלחמות עד קצה הארץ
קשת ישבר וקצץ חנית עגלות ישרוף באש
ויקיים בנו מקרא שכתוב ונתתי שלום בארץ
ושכבתם ואין מחריד והשבתי חיה רעה מן
הארץ וחרב לא תעבור בארצכם וכן יהי
רצון ונאמר אמן :

א'ח'כ יאמר הנותן תשועה וג'ו'ז׳

BRITISH MUSEUM

20

6460

... And we shall live. Amen.

[Here follows the common Prayer for the King, and all the Royal Family.]